

業務轉讓通告

依據香港法例第四十九章業務轉讓
(債權人保障) 條例第四條及第五條

上善置業有限公司(元朗粉錦公路竹坑村 155E 地下)從事地產代理業務,已同意將該業務所有資產轉讓予嘉興地產有限公司(沙田沙田圍路 9-11 號田園閣地下 G 舖)。轉讓已於 2019 年 5 月 1 日完成。承讓人將以「嘉興地產」繼續經營該業務。本通知刊登日期後一個月屆滿時,承讓人有關因出讓人從事該業務而產生的所有債務及義務而承擔的責任將根據相關法例終止,除非屆滿日期前有人提出法律程序。

日期:二零一九年五月二十四日

上善置業有限公司
出讓人

嘉興地產有限公司
承讓人

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS

In pursuance of Sections 4 and 5 of the Transfer of Business (Protection of Creditors) Ordinance (Chapter 49 of the laws of Hong Kong)

Notice is hereby given that LEE KWOK KUEN (李國權) (Holder of Hong Kong Identity Card No. G235699(5)) and YUEN HANG LIN (源杏蓮) (Holder of Hong Kong Identity Card No. G199939(6)) both of Flat B, 34th Floor, Block 6, Phase 3, Belvedere Garden, Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong (collectively “the Transferors”) carrying on business of providing silt and sewage cleaning services (“the Business”) under the name of “OCEAN ENVIRONMENTAL PROTECTION SERVICE COMPANY 海洋環保服務公司” (“Ocean Environmental Protection Service”) at Flat B, 34th Floor, Block 6, Phase 3, Belvedere Garden, Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong have agreed to sell and transfer the Business, together with Ocean Environmental Protection Service’s goodwill, vehicles with associated tools and equipment and existing clients’ information

to LBS ENVIRONMENTAL SERVICES LIMITED (史偉莎環保服務有限公司) (Company Registration No. 2478762) whose registered office is situate at 6/F., Port 33, 33 Tseuk Luk Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong (“the Transferee”).

Completion of the transfer (“the Completion”) is expected to take place on 2nd July 2019 (“the Transfer Date”). The Transferee intends to carry on the Business as a going concern after the Completion under the name of “OCEAN ENVIRONMENTAL PROTECTION SERVICE COMPANY 海洋環保服務公司” at 6/F., Port 33, 33 Tseuk Luk Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

All debts, obligations, liabilities, and outgoings of the Business accrued up to and inclusive of the Transfer Date shall be borne and paid by the Transferors.

NOTICE is hereby given that at the expiration of one month after the date of the last publication of this notice, the liability of the Transferee (if any) for all the debts and obligations arising out of the carrying on of the Business by the Transferors up to and including the Transfer Date shall cease by virtue of the Transfer of Business (Protection of Creditors) Ordinance unless legal proceedings are instituted prior to such expiration.

Dated this 17th day of May 2019.

LEE KWOK KUEN (李國權)
(Holder of Hong Kong Identity

Card No. G235699(5)) of
Flat B, 34th Floor, Block 6, Phase 3, Belvedere
Garden, Tsuen Wan,

New Territories, Hong Kong
YUEN HANG LIN (源杏蓮)
(Holder of Hong Kong Identity

Card No. G199939(6)) of
Flat B, 34th Floor, Block 6, Phase 3,
Belvedere Garden, Tsuen Wan,
New Territories, Hong Kong

Transferors

LBS ENVIRONMENTAL SERVICES
LIMITED (史偉莎環保服務有限公司)

6/F., Port 33, 33 Tseuk Luk Street,
San Po Kong, Kowloon, Hong Kong

Transferee

業務轉讓通告

依據「業務轉讓 (債權人保障) 條例」
(香港法例第 49 章) 第 4 及 5 條

茲通告迦南迷你倉有限公司 CANAAN MINI STORAGE COMPANY LIMITED, 其註冊辦事處地址為香港新界荃灣德士古道 216-218 號京華工業貨倉大廈二期 2 樓 (“出讓人”), 以“迦南迷你倉有限公司”之名稱, 於香港新界荃灣德士古道 216-218 號京華工業貨倉大廈二期 2 樓, 持續經營迷你倉租賃服務 (“業務”), 已同意將業務及所有現正用作業務之資產及存貨 (惟並非出讓人用於任何其他業務營運之資產及任何由出讓人就業務所簽訂的租約), 連同與業務有關之商譽出售予 RBTW BUSINESSCO LIMITED, 其地址為香港中環安蘭街 4-6 號 VC House 4 樓 (“承讓人”)。

受限於達成出讓人與 PSP (HK) NO. 3 LIMITED (“原承讓人”) 在 2018 年 12 月 6 日簽訂之業務出售協議 (“協議”) (憑藉出讓人、原承讓人及承讓人於 2019 年 5 月 10 日簽訂的一份轉名協議; 原承讓人已轉讓其於協議中所有權利及義務予承讓人) 其中包含的若干先決條件 (“條件”), 該轉讓擬於 2019 年 6 月 30 日 (或出讓人與承讓人書面同意的其他日期) 完成 (“轉讓日”)。在完成該轉讓後, 承讓人擬以“紅盒迷你倉”之名稱持續經營該業務。

出讓人在轉讓日之前因持續經營該業務所產生的一切債務、責任、義務及其他開支將由出讓人承擔及支付。

茲通告根據「業務轉讓 (債權人保障) 條例», 於本通告最後刊出日期起計的一個月後, 承讓人就出讓人因經營該業務所產生之一切債務及義務的責任 (如有) 承擔須告終止, 除非於該屆滿日期前已提出訴訟則作別論。

日期: 2019 年 5 月 24 日

迦南迷你倉有限公司
CANAAN MINI STORAGE COMPANY
LIMITED
出讓人

RBTW BUSINESSCO LIMITED
承讓人

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS

In pursuance of Sections 4 and 5 of the Transfer of Businesses (Protection of Creditors) Ordinance (Chapter 49 of the Laws of Hong Kong)

NOTICE IS HEREBY GIVEN that CANAAN MINI STORAGE COMPANY LIMITED whose registered office is at 2/F, Metropolitan Industrial and Warehouse Building (No. 2), Nos. 216–218 Texaco Road, Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong (the “Transferor”), carrying on a self-storage business as a going concern under the name “Canaan Mini Storage Company Limited” located at 2/F, Metropolitan Industrial and Warehouse Building (No. 2), Nos. 216–218 Texaco Road, Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong (the “Business”), has agreed to sell the Business together with all assets and trading stocks currently used in connection with the Business (but not the assets of the Transferor used in connection with any other business operations and any tenancy agreement(s) entered into by the Transferor in relation to the Business) and the goodwill relating to the Business to RBTW BUSINESSCO LIMITED, of 4/F, VC House, 4–6 On Lan Street, Central, Hong Kong (the “Transferee”).

Subject to the satisfaction of certain conditions precedent contained in the business sale agreement (the “Agreement”) entered into between the Transferor and PSP (HK) NO. 3 LIMITED (the “Original Transferee”) on 6 December 2018 (the “Conditions”) (of which the Original Transferee has assigned all of its rights and obligations under the Agreement to the Transferee by virtue of a novation agreement dated 10 May 2019 entered into between the Transferor, the Original Transferee and the Transferee), completion of the said transfer is intended to be effective on 30 June 2019 (or such other date as the Transferor and the Transferee may agree in writing) (the “Transfer Date”). Upon completion of the said transfer, the Transferee intends to carry on the Business as a going concern under the name “RedBox Storage”.

All debts, liabilities, obligations and other outgoings of the Business incurred by the Transferor prior to the Transfer Date shall be borne by the Transferor.

NOTICE is hereby given that at the expiration of one month after the date of the last publication of this notice, the liability of the Transferee (if any) for all the debts and obligations arising out of the carrying on of the Business by the Transferor shall cease by virtue of the Transfer of Businesses (Protection of Creditors) Ordinance unless proceedings are instituted prior to such expiration.

Dated the 24th day of May 2019

CANAAN MINI STORAGE COMPANY
LIMITED
The Transferor

RBTW BUSINESSCO LIMITED
The Transferee